

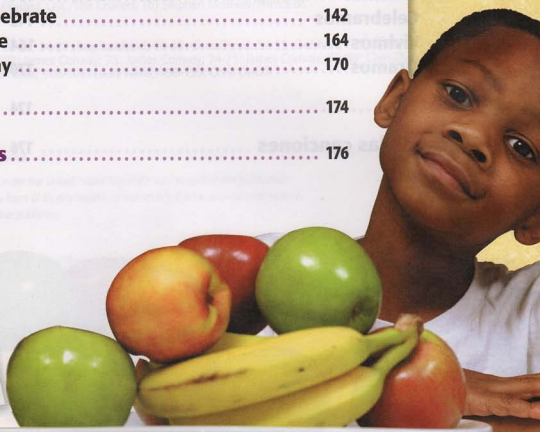
Contenido

¡Bienvenido!	5
1 El amor de Dios	6
2 Un Dios amoroso	22
3 Rehusarse a amar	38
4 Elegir con amor	54
5 Volver al amor	70
6 Celebrar el amor de Dios	86
7 Demostrar amor	102
8 Vivir la Reconciliación	118
Un pequeño catecismo	133
Creemos	134
Celebramos	142
Vivimos	164
Oramos	170
Glosario	174
Letra de las canciones	176



Table of Contents

Welcome!	5
Chapter 1 God's Love	6
Chapter 2 Loving God	22
Chapter 3 Refusing to Love	38
Chapter 4 Loving Choices	54
Chapter 5 Returning to Love	70
Chapter 6 Celebrating God's Love	86
Chapter 7 Showing Love	102
Chapter 8 Living Reconciliation	118
A Little Catechism	133
We Believe	134
We Celebrate	142
We Live	164
We Pray	170
Glossary	174
Music Lyrics	176





Un Dios amoroso

*Enséñame a que haga tu voluntad, ya que tú
eres mi Dios.*

Salmo 143,10

Las reglas de mamá

Eric saltó en el asiento de atrás del carro de su mamá. No veía la hora de llegar a su primera práctica de fútbol. ¡Eric estaba muy emocionado!

—Tú sabes la regla. Abróchate el cinturón —dijo la mamá de Eric antes de encender el carro.

—Sí —dijo Julia, la hermana mayor de Eric, con voz mandona—. Es la ley. ¡Multarán a mamá si no lo haces!

—Esa no es la única razón —dijo la mamá, volteando para sonreírle a Eric—. Quiero que estés seguro. Por eso pusimos esta regla.

Eric también sonrió y se abrochó el cinturón de seguridad.

- ¿Por qué la mamá de Eric tiene una regla sobre los cinturones de seguridad?
- ¿Cuáles son algunas reglas que tiene tu familia?
- ¿Cómo las reglas demuestran amor unos por otros?



Loving God

You are my God. Show me what you want me to do.

Psalm 143:10

Mom's Rule

Eric jumped into the back seat of his mom's car. He couldn't wait to get to his first soccer practice. Eric was so excited!

"You know the rule: Buckle your seat belt," Eric's mom said, before she started the car.

"Yeah," Eric's older sister, Jessie, said in a bossy voice. "It's the law. Mom will get a ticket if you don't!"

"That's not the only reason," said Eric's mother. She turned and gave Eric a smile. "I want you to be safe. That's why we have the rule."

Eric smiled back, buckling his seat belt with a loud click.

- Why did Eric's mom have a rule about safety belts?
- What are some rules that your family has?
- How do rules show our love for one another?



¿Qué debo hacer?

PALABRA DE DIOS

Una paz grande
para los que aman
tu ley, nada podrá
hacerlos tropezar.

Salmo 119,165

No siempre es fácil seguir las reglas. A veces parece que hay demasiadas reglas. Una persona que haya vivido en los tiempos de Jesús debió haberse sentido de esa manera. Un día mientras Jesús viajaba a Jerusalén y enseñaba por el camino, se encontró con un hombre que le hizo una pregunta interesante. Lee la historia de la Biblia para enterarte cuál fue la pregunta.



What Must I Do?

Following rules is not always easy to do. Sometimes it seems like there are too many rules. A man who lived in the time of Jesus must have felt that way. One day, as Jesus was traveling to Jerusalem and teaching along the way, he met a man who asked him an interesting question. Read the story from the Bible to see what the question was.

WORD OF GOD

Lord, you give
peace of mind to all
who love your Law.

Psalms 119:165



HABLEMOS

- ¿Qué dice la Escritura acerca de amar a Dios?
- ¿Qué dice acerca de amar al prójimo? ¿Quién es tu prójimo?
- Da un ejemplo de cómo puedes demostrar amor a tu prójimo.

Un maestro de la Ley, que quería poner a Jesús a prueba, se levantó y le dijo: “Maestro, ¿qué debo hacer para conseguir la vida eterna?”.

Jesús le dijo: “¿Qué está escrito en la Escritura? ¿Qué lees en ella?”.

El hombre contestó: “Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas y con toda tu mente; y amarás a tu prójimo como a ti mismo”.

Jesús le dijo: “¡Excelente respuesta! Haz eso y vivirás”.

Lucas 10,25-28



LET'S TALK

An expert in the Law of Moses stood up and asked Jesus a question.

“Teacher,” he said. “What must I do to have eternal life?”

Jesus answered, “What is written in the Scriptures? How do you understand them?”

The man replied, “The Scriptures say ‘Love the Lord your God with all your heart, soul, strength, and mind.’ They also say, ‘Love your neighbors as much as you love yourself.’”

Jesus said, “You have given the right answer. If you do this, you will have eternal life.”

Luke 10:25–28



- What does the Scripture say about loving God?
- What does it say about loving your neighbor? Who is your neighbor?
- Give an example of how you can show love to your neighbor.

Dios amoroso

Dios quiere que todas las personas sean felices para siempre. Hace mucho tiempo, Dios hizo una promesa sagrada o **alianza** con su pueblo. Él prometió estar con su pueblo para siempre. Dios dijo: “Seré Dios de ustedes mientras ustedes serán mi pueblo”. (*Levítico 26,12*)

Dios dio a su pueblo reglas o leyes para obedecer. Estas leyes son los **Diez Mandamientos**. Jesús enseñó a las personas a cómo vivir de acuerdo a las promesas hechas a Dios. Jesús les recordó a las personas a obedecer los Diez Mandamientos. Cuando obedeces las leyes de Dios, estás demostrando tu amor por Dios y unos por otros.

Consulta la página 164 de “Un pequeño catecismo” para repasar los Diez Mandamientos.

El mandamiento mayor

Tú demuestras amor por Dios cuando amas a las demás personas. Jesús dijo a la gente que el camino a la **vida eterna**, o felicidad para siempre con Dios, es el camino del amor. Como seguidor de Jesús, debes amar a los demás como te amas a ti mismo.



Loving God

God wants all people to be happy forever. Long ago, God made a holy promise or **covenant** with his people. He promised to be with his people always. God said, "I will be your God, and you shall be my people." (*From Leviticus 26:12*)



God gave his people rules or laws to follow. These laws are the **Ten Commandments**. Jesus taught people how to live up to the promises made to God. Jesus reminded people about obeying the Ten Commandments. When you obey God's laws, you are showing your love for God and others.

Turn to page 165 in "A Little Catechism" for a review of the Ten Commandments.

The Great Commandment

You show your love for God when you love other people. Jesus told people that the way to **eternal life**, or happiness forever with God, is the way of love. As a follower of Jesus, you are to love other people as you love yourself.

CREEMOS

Dios hizo una alianza con nosotros. Demostramos nuestro amor y gratitud siguiendo la ley de Dios.

Esta enseñanza de Jesús acerca del amor es el **mandamiento mayor**.

*Amarás a Dios sobre todas las cosas,
y al prójimo como a ti mismo.*

Cuando practicas los Diez Mandamientos haces lo que el mandamiento mayor te pide que hagas. Los primeros tres mandamientos te ayudan a amar y respetar a Dios. Los otros siete mandamientos te ayudan a amar y respetar a los demás.



Actividad

Tú eres un seguidor de Jesucristo. Escuchas sus palabras. ¿Qué puedes hacer para demostrar tu amor a Dios? ¿De qué manera puedes demostrar amor por otras personas?

Dibuja o escribe tus respuestas en los corazones.

AMOR

DIOS



This teaching of Jesus about love is called the **Great Commandment**:

Love God above all things, and love your neighbor as you love yourself.

You do what the Great Commandment tells you to do when you live the Ten Commandments. The first three commandments help you to love and respect God. The other seven commandments help you to love and respect others.

THIS WE BELIEVE

God has made a covenant with us. We show our love and thankfulness by following God's law.



Activity

You are a follower of Jesus Christ. You listen to his words. What is one thing you can do to show your love for God? What is one way you can show love for other people?

Draw or write your answers in the hearts.

GOD



LOVE



Gamina por el sendero del amor

Recuerda las palabras del mandamiento mayor.

Sigue el camino que te lleva por el sendero del amor.

EN LA PARROQUIA

Cuando vas a la Misa del domingo, obedeces el tercer mandamiento.

COSTUMBRES CATÓLICAS

Muchos católicos inclinan la cabeza cuando pronuncian el nombre de Jesús al rezar. Esto honra el segundo mandamiento.

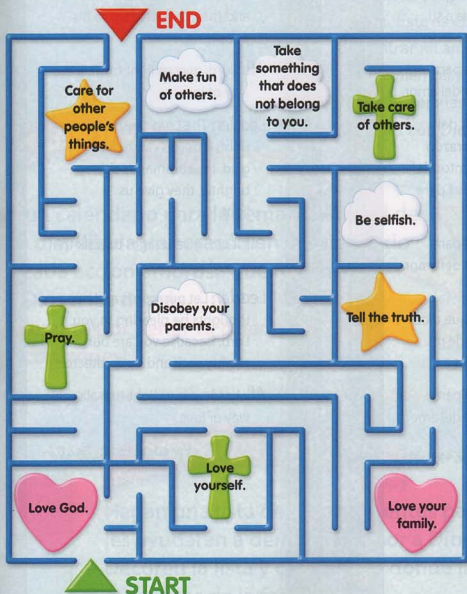


¿Qué sucede cuando no sigues el sendero del amor?

Walking the Way of Love

Remember the words of the Great Commandment:

Follow the path that takes you down the path of love.



PARISH CONNECTION

When you go to Mass on Sunday, you are obeying the third commandment.

CATHOLIC PRACTICES

Many Catholics bow their heads when they say the name of Jesus in prayer. This honors the second commandment.

What happens when you do not follow the way of love?

Ilumínanos

Todos: Señor, ilumínanos para caminar por el sendero del amor.

Líder: La ley de Dios es perfecta, nos da nueva vida. Sus enseñanzas permanecen para siempre, y dan sabiduría a su pueblo.

Todos: Señor, ilumínanos para caminar por el sendero del amor.

Líder: Los mandamientos del Señor son rectos y al corazón alegran. Los mandamientos del Señor son claros y son luz para los ojos.

Todos: Señor, ilumínanos para caminar por el sendero del amor.

Líder: Señor, mi Roca y mi Redentor, que todo lo que dice mi boca y el murmullo de mi corazón sean agradables a ti.

Todos: Señor, ilumínanos para caminar por el sendero del amor.

Basado en el *Salmo 19,8,9,15*

Give Us Light

All: Lord, give us light to walk the way of love.

Leader: The Law of the Lord is perfect; it gives us new life. His teachings last forever, and they give wisdom to his people.

All: Lord, give us light to walk the way of love.

Leader: The Lord's instruction is right; it makes our hearts glad. His commands shine brightly, they give us light.

All: Lord, give us light to walk the way of love.

Leader: Let our words and our thoughts be pleasing to you, Lord, because you are our mighty rock and our protector.

All: Lord, give us light to walk the way of love.

Based on *Psalm 19:7,8,14*

EL HOGAR y la familia



Nota para la familia

Querida familia:

Aprendí que hace mucho tiempo Dios hizo una alianza o promesa sagrada. Dios le dio a su pueblo los Diez Mandamientos. Aprendí que Dios quiere que yo lo ame y que ame a los demás. Éste es el mandamiento mayor. Puedo demostrar mi amor obedeciendo los Diez Mandamientos y siguiendo las enseñanzas de Jesús. Si demuestro mi amor de esta manera, seré feliz con Dios para siempre.

HAZLO TÚ MISMO

Haz un calendario para la semana. Al final de cada día, dibuja un corazón en el calendario por cada acción amorosa que realizaste por Dios o los demás.

¡Esfuézrate por llenar tu calendario con corazones!

En familia

Conversen sobre algunas maneras en que los miembros de la familia practican diariamente el mandamiento mayor.

CON TU FAMILIA

Hagan una lista de mandamientos para la familia que les ayudarán a demostrar amor a Dios y unos a otros. Decoren la lista y colóquenla donde la puedan ver los miembros de la familia.



HOME and Family



Family Note

Dear Family,

I learned that long ago God made a covenant, or holy promise. God gave his people the Ten Commandments. I learned that God wants me to love him and to love other people. This is the Great Commandment. I can show my love by obeying the Ten Commandments and following the teachings of Jesus. If I show my love in this way, God promises I will be happy with him forever.

ON YOUR OWN

Make a calendar for the week. At the end of each day, draw one heart on the calendar for each loving action you did for God or for others.

Try to fill your calendar with hearts!

Family Chat

Talk about ways family members follow the Great Commandment every day.

WITH YOUR FAMILY

Make up a list of family commandments that will help you show love for God and for one another. Decorate the list, and display it where family members can see it.



Recuerda • Remember

- Dios nos dio los Diez Mandamientos para obedecerlos.
- Demostramos nuestro amor por Dios cuando amamos a los demás.
- God gave us the Ten Commandments to follow.
- We show love for God when we love other people.

PALABRAS PARA RECORDAR

alianza: Dios hizo la promesa de estar con su pueblo para siempre.

vida eterna: La felicidad para siempre con Dios.

mandamiento mayor: Amarás a Dios sobre todas las cosas; y al prójimo como a ti mismo.

WORDS TO REMEMBER

covenant: God's holy promise to be with his people always.

eternal life: Happiness forever with God.

Great Commandment: Love God above all things, and love your neighbor as you love yourself.